



VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN ETA ARABAKO ESKOLA PUBLIKOKO (DENON ESKOLA) IKASLEEN GURASOEN ELKARTEEN FEDERAZIOAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNAREN HITZARMENA, HEZKUNTZAREN ARLOKO INFORMAZIO ETA LAGUNTZA BULEGO BAT GARATZEKO ETA ZAURGARRITASUN EGOERAN DAUDEN GURASOENTZAKO BERARIAZKO LAGUNTZA-PROGRAMA BAT ABIAN JARTZEKO, 2024-2025 IKASTURTEA.

CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE MADRES Y PADRES DE ALUMNOS Y ALUMNAS DE LA ESCUELA PÚBLICA DE ÁLAVA “DENON ESKOLA”, PARA EL DESARROLLO DE UNA OFICINA DE INFORMACIÓN Y APOYO SOBRE EDUCACIÓN Y LA PUESTA EN MARCHA DE UN PROGRAMA DE APOYO ESPECÍFICO A LAS AMPA EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD, CURSO 2024-2025.

BILDURIK:

Alde batetik, andrea Sonia Díaz de Corcuera Ruiz de Oña, Vitoria-Gasteizko Udaleko —IFZ: P0106800F— Kultura eta Hezkuntza Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik.

Bestetik, Lurdes Errasti Arrieta andrea, “Denon Eskola” Arabako Eskola Publikoko Ikasleen Gurasoen Elkartearen Federazioko lehendakaria; IFZ: G-01025196 zenbakiarekin.

Nahikoa lege-gaitasun aitortzen diote elkarri, zeinek bere erakundearen izenean hitzarmen hau izenpetzeko, eta hau

ADIERAZTEN DUTE:

— Vitoria-Gasteizko Udalak, Hezkuntza Zerbitzuaren bitartez, hezkuntzaren alorreko esku-hartze eta aholkularitza programak garatzen ditu udal esparruan, hiriko herritar guztiei zuzenduak.

— Irabazi-asmorik gabeko erakundea da Denon Eskola bere estatutueta jasota dagoenez, jarduteko erabateko gaitasuna duena, eta, besteak beste, helburu hauek ditu:

- a) Ikasleen gurasoek ikastetxeen jardueran osoki esku hartzeko duten eskubidea sustatu eta babestea.
- b) Beraren barne dauden elkarte guztien kezka eta asmoak bultzatu eta bateratzea.
- c) Ikasleen gurasoen gizabidezko prestakuntza eta prestakuntza intelektuala hobetzeko balio duten kultur ekintza mota guztiak sustatzea.

REUNIDAS:

De una parte, D^a Sonia Díaz de Corcuera Ruiz de Oña, en calidad de Concejala Delegada del Departamento de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, con NIF P0106800F.

De otra parte, Dña. Lurdes Errasti Arrieta, en calidad de Presidenta de la Federación de Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos y Alumnas de la Escuela Pública de Álava “Denon Eskola”, con NIF nº G-01025196.

Se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas entidades el presente Convenio y, al efecto,

EXPONEN:

— Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través del Servicio Municipal de Educación, desarrolla en el ámbito municipal programas de intervención y asesoramiento educativo, destinados a los ciudadanos y ciudadanas de la ciudad.

— Que “Denon Eskola” conforme establecen sus Estatutos, constituye una entidad sin ánimo de lucro y con plena capacidad de obrar que tiene, entre otros, los siguientes fines:

- a) Promocionar y defender el derecho de los padres y madres a una plena participación en el funcionamiento de los centros educativos.
- b) Potenciar y coordinar esfuerzos, inquietudes y aspiraciones de todas las Asociaciones que la integran.
- c) Promocionar toda clase de actividades culturales que sirvan para mejorar la formación cívica e intelectual de los padres y madres del alumnado.



d)Guraso elkarteek interesak ordezkatu eta babestea, hezkuntza-sisteman eragina duen arlo orotan.

d)Representar y defender los intereses de las Asociaciones de Madres y Padres (AMPA) en todo cuanto afecta al sistema educativo.

— Bi aldeak bat datoz, uste dutelarik bai gurasoek bai gazteek hezkuntzaren alorreko informazioaren eta aholkularitzaren premia dutela, eta, aldi berean, eredu sozialaren eraldaketek hezkuntzaren alorrean esku-hartze inklusiboak bideratzea eskatzen dutela, desberdintasun soziokulturalak aintzat hartuko dituztenak, aukera-berdintasun handiagoa ahalbidetuko dutenak.

— Ambas partes coinciden en considerar la necesidad de información y asesoramiento en materia educativa que tienen tanto las madres y los padres como las personas jóvenes, así como que las transformaciones en el modelo social requieren de intervenciones educativas de carácter inclusivo que incidan sobre las desigualdades socio-culturales y favorezcan una mayor equidad de oportunidades.

— Bestalde, funtsezkotzat jotzen dute gurasoen partaidetza ahalbidetzea ikastetxeetako bizitzan, bai maila indibidualean, bai maila kolektiboan, ikasleen gurasoen elkarteek bitartez.

— Por otro lado, también consideran fundamental favorecer la participación de los padres y madres en la vida de los centros educativos, bien a nivel individual, bien a nivel colectivo, a través de las Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos y Alumnas.

— Azkenik, bereziki garrantzitsutzat jotzen da zaurgarritasun egoeran dauden guraso-elkarteek berariaz laguntzea.

— Finalmente, se considera de especial importancia apoyar, de manera específica, a las AMPA que se encuentren en situación de vulnerabilidad.

2024ko urriaren 31ean onetsi zuen hitzarmen hau Tokiko Gobernu Batzarrek.

Que el presente Convenio ha sido objeto de aprobación por la Junta de Gobierno Local con fecha 31 de octubre de 2024.

Hori dela eta, hitzarmena egitea erabaki dute, klausula hauekin:

Por todo ello, se formaliza el presente Convenio con arreglo a las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS:

KLAUSULAK:

A) Xedea: “Denon Eskola” Arabako Eskola Publikoko Ikasleen Gurasoen Elkarteek Federazioaren eta Vitoria-Gasteizko Udalaren arteko lankidetzak ezarri eta arautzea da hitzarmen honen xedea 2024-2025 ikasturterako: “Hezkuntzari buruzko informazio eta laguntza bulegoa” eta IGEen errealitatera egokitutako laguntza-programa espezifikoak garatzeko, 50.000,00 euroko dirulaguntza izenduna emanez.

A) Objeto: El objeto del presente Convenio es el establecimiento y la regulación de la colaboración entre la Federación de Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos y Alumnas de la Escuela Pública de Álava “Denon Eskola” y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para el curso 2024-2025 a través de la “Oficina de información y apoyo sobre educación” y el Programa de apoyo específico adaptado a realidad del AMPA, mediante la concesión de una subvención nominativa por importe de 50.000,00 euros.

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau Vitoria-Gasteizko Udalaren indarreko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024) jasotzen da. Plan hori 2022ko urtarrilaren 21eko Tokiko Gobernu Batzarrek onartu zuen, eta 2022ko martxoaren 1ean aldatuta Hitzarmenari honi dagokionez.

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2022-2024), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 21 de enero de 2022, y modificado en lo que respecta al presente Convenio el 1 de marzo de 2022.



B) Helburuak: “Denon Eskolako 2024-2025 kurtsoko hitzarmenak ondorengo helburu hauek ditu:

- Herritar ororen eskaera eta galderei erantzutea, hezkuntzaren alorrean.
- Guraso elkarteak kudeatzeko aholkuak eta erraztasunak ematea, hainbat jarduera-eremutan: eskolaz kanpoko ekintzen eta ekintza osagarrien programa, opor programak...
- Zaurgarritasun egoeran dauden guraso-elkarteen egituraren egonkortasuna eta haien jardunaren garapena bultzatzea.
- Guraso elkarteak informatuta edukitzea, ikastetxeetarako eta bertako jardueretarako interesgarri diren gaien inguruan.
- Guraso elkartearen zuzendaritza-batzordeak osatzen dituzten pertsonak prestatzea, baita ordezkaritza-organo gorenetakoa kide diren gurasoak ere.
- Guraso-elkartearen arteko informazio eta komunikazio-bide bat eskaintzea.
- Web-orria sustatzea, hedabide bizkor, eroso eta efikaz gisa, eta partaidetza-bide gisa.
- Hezkuntza-komunitatearen behatokia izatea, esparru desberdinetako beharrak detektatzeko.
- Administrazioari jarduerak proposatzea, hezkuntza-sistemaren maila eta kalitatea hobetze aldera.
- Kulturartekotasunaren arloan eskolan izandako esperientziak gizarte osora zabaltzea, kultura desberdinen arteko elkarbizitzak berekin dakarren aberaste pertsonal eta soziala modu positiboan baloratzeko.
- Familia atzerriarren integrazioa sustatzea hezkuntzan eta gizartean, ikastetxeetan parte har dezaten beharrezko diren bitartekoak eskainiz.
- Sentsibilizazio-kanpainen bitartez, gizarte inklusiboa sustatzea.

C) Hartzaileak:

1. Hauei zuzendua dago hezkuntzaren arloko informazio eta laguntza bulegoa:

- Ikastetxe ez unibertsitarioan seme-alabak eskolatuak dituzten familiei. Berariaz, hezkuntza-sistemara lehenengoz biltzen diren familien informazio-premiei erantzun nahi die.
- Gazteei, hezkuntza arautuaren nahiz arautu

B) Objetivos: La colaboración de “Denon Eskola” en el convenio para el curso 2024-2025 tiene los siguientes objetivos:

- Responder a las demandas y preguntas de la población en general, en materia de educación.
- Asesorar y favorecer la gestión de las AMPA en sus diferentes ámbitos de actuación: Programas de actividades extraescolares y complementarias, programas vacacionales...
- Favorecer la estabilidad de la estructura de las AMPA en situación de vulnerabilidad y el desarrollo de su actuación.
- Mantener informadas a las AMPA sobre temas de interés para los centros escolares y sus actividades.
- Formar a las personas que integran las Juntas directivas de las AMPA y a los padres y madres que forman parte de los Órganos de Máxima Representación.
- Ofrecer un canal de información y comunicación entre las AMPA.
- Potenciar la página web como medio de comunicación rápido, cómodo, eficaz y participativo.
- Ejercer de observatorio de la comunidad educativa, detectando las necesidades en sus diferentes ámbitos.
- Proponer actuaciones a la administración con el objetivo de mejorar el nivel y la calidad del sistema educativo.
- Trasladar las experiencias escolares de interculturalidad al resto de la sociedad para valorar positivamente el enriquecimiento personal y social que aporta la convivencia entre distintas culturas.
- Fomentar la integración educativa y social de las familias extranjeras facilitándoles los medios necesarios para su participación en los centros escolares.
- Promover, mediante campañas de sensibilización, la transformación hacia una sociedad inclusiva.

C) Personas destinatarias:

1. La “Oficina de información y apoyo sobre educación” se dirige a:

- Las familias con hijas e hijos escolarizados en centros educativos no universitarios. De un modo específico, pretende atender las necesidades de información de aquellas familias que se incorporan al sistema educativo.



gabearen inguruko edozein alderdiri buruzko informazioa eskatzen dutelarik ere: ikasketen jarraipena, bekak, prestakuntza-ibilbideak, unibertsitate-ikasketak...

- Guraso elkarten zuzendaritza-batzordeetako nahiz ordezkari-organismo goren-entako kide diren pertsonak.
- Ikastetxe publiko-entako gurasoen elkarteak.
- Hezkuntza arautu-arekin nahiz arautu gabe-arekin zerikusia duten elkarte eta kolektiboak.

2. Zaurgarritasun egoeran dauden guraso-elkarteak indartzeko berariazko laguntza-programaren xedea da lan-egitura egonkorrik ez duten eta/edo beren ohiko jardura garatzeko laguntza pertsonalizatua behar duten IGEak.

D) Hitzarmenaren jarraipena: Esku-hartze proiektu honen baitako jardueren jarraipena egiteko, batzorde tekniko bat eratuko da, Udaleko Hezkuntza Zerbitzuaren eta "Denon Eskola" Arabako Eskola Publikoko Ikasleen Gurasoen Elkarten Federazioaren ordezkariak osatua. Gutxienez bi bider bilduko da batzorde hori, ikasturtean.

Lehenengo bileran, hitzarmena sinatu ondoren, hezkuntzari buruzko informazio eta laguntza bulegoaren eta zaurgarritasun egoeran dauden guraso-elkarteak indartzeko laguntza-programa zehaztuko dira, 2024-2025 ikasturterako, jarraipen- eta ebaluazio-tresna gisa.

Bukaerako bileran, esku-hartze horien ebaluazioa egingo da.

E) Onuradunaren betebeharrak: Hitzarmen hau izenpetzen duelarik, "Denon Eskola" Arabako Eskola Publikoko Ikasleen Gurasoen Elkarten Federazioak konpromisoa hartzen du bertan jasotako helburuak lortzeko beharrezko diren bitarteko eta azpiegiturak jartzeko, baita baldintza hauek betetzeko ere:

- Udaleko Hezkuntza Zerbitzuari hitzarmen honen esparruan egiten dituen jardueren berri ematea, ikasturtearen amaieran horiei buruzko txosten xehatua aurkeztuz.

- Personas jóvenes que requieran información sobre cualquier aspecto de la educación, tanto reglada como no reglada: Continuidad de estudios, becas, itinerarios formativos, estudios universitarios ...

- Personas pertenecientes a las Juntas directivas de las AMPA y/o a los Órganos Máximos de Representación.

- Asociaciones de Padres y Madres de los centros públicos.

- Diferentes asociaciones y colectivos relacionados con el mundo educativo reglado y no reglado.

2. El Programa de apoyo específico para el fortalecimiento de las AMPA en situación de vulnerabilidad, está dirigido a aquellas AMPA sin estructura estable de trabajo y/o con necesidad de apoyo personalizado para el desarrollo de su actividad habitual.

D) Seguimiento del Convenio: Para el seguimiento de las actividades incluidas en este proyecto de intervención, se constituirá una comisión técnica formada por representantes del Servicio Municipal de Educación y la Federación de Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos y Alumnas de la Escuela Pública de Álava "Denon Eskola". Esta comisión se reunirá al menos dos veces durante el curso escolar.

En la primera reunión, tras la firma del Convenio, se establecerán las intervenciones específicas de la "Oficina de información y apoyo sobre educación" y del Programa de apoyo para el fortalecimiento de las AMPA en situación de vulnerabilidad, correspondientes al curso 2024-2025, así como los instrumentos para su seguimiento y evaluación.

En la reunión final, se realizará la evaluación de dichas intervenciones.

E) Obligaciones de la entidad beneficiaria: Por la firma del presente Convenio, la Federación de AMPA de la Escuela Pública de Álava "Denon Eskola" se compromete a disponer de los medios e infraestructuras necesarias para el adecuado desempeño de los fines del Convenio, así como al cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Informar al Servicio Municipal de Educación de las actuaciones realizadas en el ámbito del presente Convenio, aportando al final del curso escolar un informe detallado de las mismas.



- Hasiera batean onetsitako programazioan edozein aldaketa gertatzen delarik, horren berri ematea. Edozein aldaketa egitekotan, Udaleko Hezkuntza Zerbitzuaren adostasuna beharko da.
- Udaleko Hezkuntza Zerbitzuak hala eskatzen dion edozein unetan txosten puntualak egin eta bidaltzea.
- Federazioen jarduera-eremuaren baitan, Udaleko Hezkuntza Zerbitzuak sustatzen dituen ekintzetan laguntzea, antolakuntza eta finantzaketa partekatuz.
- Udaleko Hezkuntza Zerbitzuari hezkuntzaren arloko informazio eta laguntza bulegoaren eta zaurgarritasun egoeran dauden guraso-elkarteak indartzeko laguntza-programaren zabalkunde-materialen aleak helaraztea, bai paperezko bertsioan, bai bertsio digitalean.
- Hitzarmen honen baitan garatzen diren jarduerak doan eskaintzea.
- Indarrean dagoen legedian ezarritakoa betetzea, bereziki zergen, lan-harremanen eta Gizarte Segurantzaren esparruei dagozkienetan, baita aplikatzekoa den beste edozein arau ere. Inolaz ere ez da sortuko lan-harreman edo lotura juridikorik federazioaren izenean diharduten langileen eta Gasteizko Udalaren artean.

- Informar de cualquier modificación que se produzca en la programación inicialmente aprobada. Estas modificaciones requerirán la previa conformidad del Servicio Municipal de Educación.
- Realizar y remitir informes puntuales siempre que el Servicio Municipal de Educación así lo requiera.
- Colaborar dentro del ámbito de actuación de la Federación en las actividades promovidas por el Servicio Municipal de Educación, compartiendo su organización y financiación.
- Trasladar al Servicio Municipal de Educación ejemplares de los materiales de difusión de la “Oficina de información y apoyo sobre educación” y del programa de apoyo para el fortalecimiento de las AMPA en situación de vulnerabilidad, tanto en versión papel como en versión digital.
- Ofrecer de forma gratuita las actividades que se desarrollen en el ámbito de este Convenio.
- Dar cumplimiento a lo establecido en la legislación vigente, especialmente en lo que se refiere al ámbito fiscal, relaciones laborales, Seguridad Social o cualquier otra que resulte de aplicación. En ningún caso se derivará relación laboral o vinculación jurídica alguna entre el personal que actúe en nombre de la Federación y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

F) Alderdien konpromisoa publizitateari eta dibulgazioko ekintzei buruz:

Bi alderdiek Hitzarmen hau arautzen duen lankidetzaz sartuko dute heziketa-programaren publizitatean, Vitoria-Gasteizko Udalaren, “Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea” proiektuaren, “Denon Eskola” Federazioaren eta, hala badagokio, gainerako erakunde kolaboratzaileen logotipoa jartzea barne inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko edo ikus-entzunezkoetan, iragarkietan eta diru-laguntza jaso duen jardueraren esparruan sortzen edo erabiltzen diren gainerako hedabideetan.

Kontuan hartu beharko da Euskal Autonomia Erkidegoan bi hizkuntza ofizialez (euskara eta gaztelania) egiten den tratamendu elebiduna Hitzarmen honen arauketaren xede den heziketa-programaren harira burutzen diren komunikazioetan eta dokumentazioan, dagokion udal-araudian ezarritakoari jarraituta. Jarduera sustatzeko esku-hartze publikoak ere elebidunak izango dira, eta euskara eta gaztelania erabiliko dira ordena horretan.

F) Compromiso de las partes en relación a la publicidad y actos divulgativos:

Ambas partes incorporarán en toda la publicidad que se realice del Proyecto, la colaboración que regula este Convenio, incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, el de “Vitoria-Gasteiz Ciudad Educadora”, el de la Federación “Denon Eskola” y, en su caso, el logotipo del resto de las entidades colaboradoras, si las hubiera, en los materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que se generen o utilicen en el marco de la actividad subvencionada.

Se deberá tener en cuenta el tratamiento bilingüe de las dos lenguas oficiales en la CAE (euskera y castellano) en todas las comunicaciones y documentación que se realicen relativas al programa objeto de regulación en el presente Convenio. Las intervenciones públicas de promoción de la actividad serán también bilingües, utilizando el euskera y el castellano en este orden.



Era berean, hitzarmen honen xede den proiektuaren garapenean egiten diren kartel, testu eta dokumentuen edukietan hizkuntza eta irudiak modu ez sexista eta inklusiboan erabiliko dira, pertsonak edo pertsona-taldeak modu justuan irudikatzeko eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren arabera rolak eta estereotipoak ez indartzeko.

Heziketa-programa osatzen duten jardueretako prentsaurrekoetan eta gainerako ekitaldi publikoetan Vitoria-Gasteizko Udalaren eta "Denon Eskola" Federazioaren ordezkariak egoten saiatuko da.

G) Proiektuaren finantzaketa: Udalak, Hezkuntza Zerbitzuaren bitartez, diru-kopuru bat emango dio "Denon Eskola" Arabako Eskola Publikoko Ikasleen Gurasoen Elkartearen Federazioari, 2024-2025 ikasturterako. 2024ko udal aurrekontuetako 2319.03.3261.48011 partidaren kontura joango da BERROGEITA HAMAR MILA (50.000,00) EURO, honela banatuta: HOGEITA HAMAR MILA (30.000,00) EURO, Hezkuntzaren arloko informazio eta laguntza Bulegoa garatzeko, eta HOGEI MILA (20.000,00) EURO, zaurgarritasun egoeran dauden IGEak indartzeko programa garatzeko.

Dirulaguntzaren ordainketa hitzarmena sinatu ondoren egingo da, ordainketa bakar baten bidez.

Nolanahi ere, justifikazioa egiaztatzeko fasean, Hezkuntza Zerbitzuak egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatutako eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean exekutatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan bidegabe justifikatutako zenbatekoak eta berandutze-interesak (osorik edo zati batean) itzuli behar izatearen kaltetan izan gabe.

Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, ezta dirua itzultzeko prozedura ebatzi delarik zordun bada ere.

Así mismo, en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren en el desarrollo del proyecto objeto del presente Convenio se utilizará el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Se facilitará la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la Federación "Denon Eskola", en las ruedas de prensa y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el proyecto.

G) Financiación del proyecto: El Ayuntamiento, a través del Servicio Municipal de Educación, aportará a la Federación de AMPA de la Escuela Pública de Álava "Denon Eskola" para el curso 2024-2025 con cargo a la partida 2319.03.3261.48011 del presupuesto municipal de 2024, la cantidad de CINCUENTA MIL (50.000,00) EUROS, distribuida de la siguiente forma: TREINTA MIL (30.000,00) EUROS destinados al desarrollo de la "Oficina de información y apoyo sobre educación" y VEINTE MIL (20.000,00) EUROS destinados al desarrollo del programa de apoyo para el fortalecimiento de las AMPA en situación de vulnerabilidad.

El abono de la subvención se hará efectivo en un solo pago, una vez firmado el Convenio.

En cualquier caso, el Servicio de Educación, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y c) de la Ordenanza General de Subvenciones.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.



Era berean, ez da diru-laguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

H) Hitzarmenaren iraupena: Hitzarmenaren iraupena 2024-2025 ikasturtearekin bat egingo du, eta ondorioak izango ditu 2024ko irailaren 1etik 2025ko abuztuaren 31ra arte.

H) Duración del Convenio: La duración prevista para el presente Convenio coincidirá con el Curso escolar 2024-2025, y surtirá efectos desde el 1 de septiembre de 2024 a 31 de agosto de 2025.

I) Laguntzen bateragarritasuna: Emandako diru-laguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko jasotzen diren beste laguntza batzuekin, salbu eta Vitoria-Gasteizko Udaleko beste sail batzuek ematen dituztenekin. Hala ere, helburu berei erantzuteko beste diru-laguntzarik jasoz gero, oinarri hauetan aurreikusitako diru-laguntza egokitzerik izango da, beharrezko denaz gaindiko finantzaketarik izan ez dadin.

I) Compatibilidad de la ayuda: La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa, a excepción de ayudas provenientes de otros departamentos municipales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. No obstante, la percepción de otra u otras ayudas subvenciones para el mismo fin podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar la sobrefinanciación.

J) Justifikazioa: erakunde onuradunak, gastua justifikatzen dituzten dokumentuak aurkezteko bi hilabeteko epea izango du, 2025ko irailaren 1etik urriaren 31ra (biak barne) ondorengo kontuan izanik. Hitzarmen honen xede diren bi proiektuetako bakoitza bereiz justifikatu beharko da.

J) Justificación: la entidad beneficiaria cuenta con el plazo de dos meses desde el 1 de septiembre hasta el 31 de octubre de 2025, ambos incluidos, para presentar la documentación justificativa del gasto conforme a los siguientes apartados. Se deberá justificar por separado cada uno de los dos proyectos objeto de este Convenio.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako jardueren aurrekontuaren ehuneko 100 justifikatu beharko da, ez Vitoria-Gasteizko Udalak emandakoa bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein kostu egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari.

Se deberá justificar el 100% del presupuesto de las actividades o proyectos subvencionados y no solo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, tal y como establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones especificando los gastos cuyo coste se imputa al Ayuntamiento.

- **Burututako proiektuaren azalpen-memoria.** Horretarako, "Denon Eskola" Federazioak proiektuaren amaierako memoria aurkeztuko du, lortutako emaitzak eta parte-hartzearen datuak adieraziz, zeinak sexuaren/generoaren (neskak/emakumeak, mutilak/gizonak, ez binario). Horretaz gain, euskararen erabileraren jarraipena ere agertu behar da, proiektuan aurreikusitako baldintzetan. Horretarako honakoak erantsi behar dira:

- **Memoria explicativa del proyecto realizado.** Para ello, la Federación "Denon Eskola" deberá presentar memoria final del proyecto con indicación de los resultados obtenidos y de los datos de participación, que se presentarán desglosados por sexo/género (niñas/mujeres, niños/hombres, no binario). Así mismo, dará cuenta del seguimiento de la utilización del euskera en los términos previstos en el mismo. Para ello se acompañará:



- Dirulaguntza jaso duen jarduera dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako agiri grafiko nahiz idatzizkoen ale bana, zeinetan “Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea” logo tipoa eta Vitoria-Gasteizko Udalarena –erakunde kolaboratzaile gisa–azalduko baitira.

- Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa.

- **Jardueren kostua justifikatzeko memoria** ekonomikoa, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izango ditu:

a) Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako justifikazioa. Atal hau beteko da proiektua edo jarduera erakunde publiko edo pribatu batek baino gehiagok finantzatzeko badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin finantzatzeko bada. (1. atala)

b) Diruz lagundutako proiektuen gastua justifikatzen duten ziurtagiriak. Atal hau osatuko da Vitoria-Gasteizko Udalak emandako laguntzari egotzitako gastuak justifikatzeko. Atalean adierazitako ereduarekin bat, gastuak zerrendatuz horien mota, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Honekin bat faktura originalak aurkeztu beharko dira, baita haien ordainketa egiaztatzen dituzten ziurtagiriak ere. (2. atala).

Eskudirutan ordaintzekotan, lege ezarritako mugapena aintzat hartu beharko da webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es.

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jaso-izanaren agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Jasotze agiriak datu hauek bildu behar ditu:

- Jaulkitzailearen eta jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Eragiketa edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta prezioa, guztira.
- PFEZaren atxikipena (dagokion Zerga agentzian egindako atxikipena sartu izanaren agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

- Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención donde conste el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, como Entidad colaboradora y el de “Vitoria-Gasteiz Ciudad Educadora”.

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera.

- **Memoria económica justificativa** del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

a) Justificación de los fondos propios o recibidos de otras Entidades. Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria (apartado 1)

b) Relación de justificantes de gasto relativos a los proyectos subvencionados. Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos de los proyectos que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe tal y como se recoge en el apartado. Al mismo se adjuntarán las facturas originales y documento que acredite el pago de las mismas. (apartado 2).

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web www.agenciatributaria.es.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.



c) Jarduera edo proiektuaren diru-sarrera eta gastuen balantzea. (3. atala)

d) Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak: Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatzeko, nominak eta OTak erantsita (gaur egungo RNTak eta RLCak), bai eta 110 eta, hala badagokio, 190 ereduak ere; eta erakunde edo pertsona onuradunaren konturako ordainagiriak (4. atala)

e) Gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa. Bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko beteko da atal hau. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi behar dira erabilitako garraibidearen txartelak, tiketak, fakturak, etabar, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira. (5. atala)

Eta ataleko adierazpen hauek beteko dira:

- Fakturak, ordainagiriak eta gastuegiatagiriak, aurreikusitako helburua burutzetik Portu zirela, hau da, Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatzeko programa hauek gauzatzeak, egiaztatze erantzukizunpeko aitortpena.
- Erakundeak/elkarteak ez duela soldatapeko langilerik, adierazten duen erantzukizunpeko aitortpena.
- Onuradunaren adierazpena, eta bertan zehaztuta diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo diru-laguntzen zerrenda, zenbatekoa eta jatorria zehaztuta; kasua bada, bestelako laguntzarik eskuratu ez duela adierazten duen erantzukizunpeko aitortpena.
- Onuradunak diruz lagundutako jardueren egozten dizkion zeharkako kostuen erantzukizunpeko adierazpen, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauak jarraituz, eta kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango dela inolaz ere Udalak hitzarmenean adostutako kopuruaren % 10ra baino gehiago hitzarmen honen xede den proiektu bakoitzerako.

K) Diru-laguntzak bere baitan hartu ezingo dituen gastuak: Hitzarmen honen baitan diruz lagunduko ez diren gastuak:

- Onuradunari zuzeneko etekin komertziala dakarkioten gastuak.
- Ondasun inbentariagarriak eraiki, birgaitu edo

c) Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad. (apartado 3)

d) Gastos de personal y seguridad social: Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC), así como los modelos 110 y en su caso 190; y sus respectivos justificantes de pago a cargo de la entidad o persona beneficiaria. (apartado 4)

e) Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes: se cumplimentará este apartado para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía. (apartado 5).

Y se cumplimentará el apartado que contiene las siguientes Declaraciones responsables:

- Declaración Responsable de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución de los objetivos o finales previstos y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración Responsable de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.
- Declaración Responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado las actividades subvencionadas con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.
- Declaración responsable de costes indirectos que la entidad beneficiaria impute a las actividades subvencionadas en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 10% de la cuantía otorgada por el Ayuntamiento para cada uno de los proyectos objeto de este Convenio.

K) Gastos no comprendidos: No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos que supongan beneficio comercial directo para la entidad beneficiaria.
- Los gastos que supongan la adquisición,



hobetzearen ondorio diren gastuei dagozkienetan, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.4 eta 5 artikuluan bildutako arauak jarraiki jokatuko da.

- Zeharkako zergak, hala nola BEZa, ez dira diruz lagunduko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean, ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.
- Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko ezinbesteko ez diren gastuak, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorreko 30.artikuluaren arabera.
- Banku kontuetako interes zordunak.
- Interesak, errekarguak eta zehapen administratiboak.
- Prozedura judizialetik eratorritako gastuak.

Azpikontatazioa: Hauxe joko da onuradunaren azpikontatazioa: beste norbaitekin hitzartzea hark egin dezala diru-laguntzaren xede den jarduera, osorik nahiz parte bat. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira diruz lagundutako jarduera berak egiteko onuradunak egin beharreko gastuak.

Gehienez diruz lagundutako jardueren ehuneko 50era arte azpikontatatu ahal izango du onuradunak, zatika, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorreko 29. artikuluen arabera.

Inolaz ere ezingo da azpikontatatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.

M) Dirulaguntza galtzea eta itzultzea:

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, beharrezko den dosierra izapidetu ondoren, kasu hauetan:

- Eskabidean emandako datuak edo aurkeztutako agiriak faltsutu egin badira.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zen, hartarako erabili ez bada.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badira.
- Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 40. artikuluan, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko 36. artikuluan eta bat datozen Diru-laguntzei buruzko Legearen Araudiko artikuluetan —azaroaren 17ko 887/2003 Errege Dekretua— adierazten diren gainerako

construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables se ajustará a las reglas establecidas en el artículo 31.4 y 5 de la Ley General de Subvenciones.

- Los impuestos indirectos, como por ejemplo el IVA, no serán subvencionables cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, ni los impuestos personales sobre la renta.
- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada, conforme al art. 30 de la Ordenanza General de Subvenciones.
- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.

Subcontratación: Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de las actividades subvencionadas en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

M) Pérdida de la subvención y reintegro:

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.
- En los demás supuestos establecidos en el artículo 40 de la Ordenanza General de subvenciones, artículo 36 siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de



kasuetan.

Era berean, pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetik soberakina.

Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzen Lege Orokorrean eta horren araudian xedatutakora egokituko da diru-laguntza itzularazteko prozedura.

N) Genero-berdintasuna

Erakunde onuradunak Gizonen eta Emakumeen arteko Berdintasun Eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoa bete beharko du, eta bere jardura Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3. artikuluan ezarritako printzipioetara egokitu beharko du, bai eta lege-testu horren 17. eta 19.4 artikuluetan xedatutakora ere.

Eta konpromiso hauek hartzen ditu:

- Sexuagatiko eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren jarduerarik ez sortzea.
- Hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista egitea.
- Genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala integratzea, eta, beharrezkoa denean, genero-desberdintasuna eta beste desberdintasun-ardatz batzuk arintzeko neurriak sartzea.
- Egiten diren inkestetan eta datu-bilketan sexua/generoa aldagaia sartzea (neskak/emakumeak, mutilak/gizonak eta ez-binarioa).

O) Gardentasuna eta Publizitatea

Bete egin beharko dira gardentasun eta publizitate aktiboari buruz Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 3. eta 8.c artikuluetan, Diru-laguntzen Erregelamenduan, eta, halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko Toki Erakundearen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 49. artikuluan ezartzen diren betebeharrak.

dicha Ley (Real Decreto 887/2003, de 17 de noviembre).

Así mismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

El Procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida, se ajustará a lo regulado en la Ordenanza General de Subvenciones, Ley General de Subvenciones y Reglamento.

N) Igualdad de género

La entidad beneficiaria estará obligada al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2007 para la igualdad efectiva entre Hombres y Mujeres, así como ajustar su actividad a los principios establecidos en el artículo 3 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, así como a lo dispuesto en los artículos 17 y 19.4 del mismo texto legal.

Y se compromete a:

- No generar ninguna actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.
- Hacer un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y de las imágenes.
- Integrar la perspectiva de género e interseccional, incorporando, cuando así sea preciso, medidas que permitan paliar la desigualdad de género y de otros ejes de desigualdad.
- Incluir la variable sexo/género (niñas/mujeres, niños/hombres y no binario) en las encuestas y recogida de datos que se lleven a cabo.

O) Transparencia y publicidad

Se deberán cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad activa establecidas en la Ley 40/2005 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en los artículos 3 y 8.c de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, Reglamento de Subvenciones, así como en el artículo 49 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.



P) Datu pertsonalen babesa

Hitzarmen hau sinatzen duen erakundeak adierazten du betetzen duela datu pertsonalen babesari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Gainera, konpromisoa hartzen du datuei abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Datu Pertsonalak Babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatzeko eta datu horiek ez lagatzeko.

Q) Hitzarmenaren aldaketa

Aldatzeko erabakia tokiko gobernu-batzarrak hartuko du, erakunde onuradunak eskatu ondoren. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

R) Suntsiarazteko arrazoiak

Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek ez dituzte bertan jasotako klausulak betetzen, ezta urriaren 2ko 40/2015 Legearen 51. artikuluan jasotakoak ere.

S) Izaera eta araubide juridikoa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta interpretatzeko eta garatzeko administrazio-zuzenbideari jarraituko zaio.

Hitzarmenaren interpretazioak, aldaketak, ondorioek edo ebazpenak sor ditzakeen auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioari jakinaraziko zaizkio.

Xedapen hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra aplikatuko da, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003

P) Protección de datos de carácter personal

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de, 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

Q) Modificación del Convenio

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio

R) Causas de resolución

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 2 de octubre.

S) Naturaleza y régimen jurídico.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua ere, bai eta bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

Eta, adierazitako guztiarekiko adostasun eta oniritziaren erakusgarri, agiri honen bi ale izenpetzen dituzte bi aldeek, ondoren adierazten diren leku-egunetan.

Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Y en prueba de conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados seguidamente.

Vitoria-Gasteizko Udaleko Kultura eta Hezkuntza
Saileko zinegotzia

Concejala Delegada del Departamento de Cultura y
Educación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Sonia Díaz de Corcuera Ruiz de Oña

“Denon Eskola” Arabako Eskola Publikoko ikasleen
Gurasoen Elkartearen Federazioko lehendakaria

Presidenta de la Federación de Asociaciones de
Madres y Padres de Alumnos y Alumnas de la
Escuela Pública de Álava “Denon Eskola”

Lurdes Errasti Arrieta